

---

## La sua permanenza all'ospedale: alcune informazioni importanti

---

Leggendo questa nota le sarà più semplice partecipare in modo attivo alle cure che le saranno prestate durante la permanenza nel nostro ospedale. Potrà meglio dialogare con chi si occuperà di lei. I medici, le infermiere e gli infermieri le daranno indicazioni sul suo stato di salute, sulle cure, sui possibili rischi e risponderanno alle sue domande. Non esiti a chiedere chiarimenti e spiegazioni in caso di dubbio. Se lei non fosse d'accordo con le prestazioni che le saranno proposte ha il diritto di rifiutarle. Prima di prendere una decisione che la coinvolge in modo molto profondo, parli con i medici, i suoi famigliari o persone di sua fiducia.

### Interventi di routine

Durante il ricovero potranno essere eseguiti esami, interventi o procedure di routine - come i prelievi di sangue, la posa di un'infusione, la somministrazione di un medicamento, gli esami radiologici. Per questi interventi sono previste spiegazioni dettagliate solo su richiesta esplicita. E' importante sapere che possono verificarsi alcuni piccoli inconvenienti durante queste procedure, ad esempio la possibilità di un ematoma nel luogo di punzione di una vena o la reazione allergica ad un farmaco. Lei ha comunque diritto di chiedere informazioni dettagliate.

### Interventi maggiori

Nel caso di interventi maggiori e/o a rischio elevato, in particolare nella chirurgia, il medico la informerà in modo esauriente sulla procedura chirurgica, sui risultati attesi, su possibili rischi e complicazioni e su eventuali trattamenti alternativi. Il consenso all'intervento le sarà richiesto esplicitamente e di regola dovrà firmare un documento<sup>1</sup>.

### Condivisione e trasmissione di informazioni, segreto professionale

I dati che riguardano la sua salute sottostanno al segreto professionale dei curanti e alla legislazione federale sulla protezione dei dati.

Nelle strutture e nei servizi che operano all'interno dell'EOC (compresi gli studi privati dei medici) la cartella clinica ha un formato elettronico (è quindi scritta al computer) ed è archiviata in un dossier che contiene tutti gli esami e i documenti sanitari prodotti durante le sue visite. Le informazioni e i documenti che riguardano il suo problema di salute attuale sono condivisi unicamente con gli operatori sanitari coinvolti nella cura. Tale condivisione può includere anche altre medici e operatori dell'EOC, nell'ottica di meglio comprendere la sua situazione e decidere quale sia il trattamento migliore per la sua patologia.

Il sistema informatico permette inoltre ai medici ospedalieri che la hanno in cura, di vedere, oltre ai documenti relativi alla visita in atto, anche quelli relativi agli accessi del passato (visite ambulatoriali e ricoveri) per ottenere informazioni utili alle cure attuali. **Nel caso non fosse d'accordo**, lei ha comunque facoltà di negare il proprio consenso a queste condivisioni di informazioni, di dare il consenso unicamente per la trasmissione di alcune informazioni a alcuni professionisti (in questo caso è opportuno che lei comunichi quali informazioni vuole che siano condivise con chi) così come di chiedere la cancellazione dei dati dal sistema informatico.

### Informazioni alle assicurazioni

La trasmissione di informazioni mediche agli assicuratori (ad esempio rapporti d'uscita) avviene conformemente alle disposizioni di legge in vigore. Nell'ambito dell'assicurazione malattia lei può richiedere che le informazioni mediche (sotto forma di codice) trasmesse al servizio di ricezione dei dati dell'assicuratore, in contemporanea alla fattura, siano invece indirizzate al medico di fiducia dell'assicurazione malattia.

---

<sup>1</sup> Per il paziente minorenne o incapace di discernimento (esclusa l'incapacità temporanea), è necessario il consenso del suo rappresentante legale. Nel caso di minorenni, se il paziente è in grado di riconoscerne la natura, l'importanza, la portata e i rischi conosciuti o ipotizzabili della cura, è necessario il consenso del paziente stesso (art. 7 e 8 Legge sanitaria del 18 aprile 1989).

**Informazioni riguardo l'utilizzo dei suoi dati**

Gli ospedali partecipano a diversi programmi di ricerca oppure elaborano statistiche per valutare la qualità delle cure. A questo scopo i dati richiesti sono raccolti in forma anonima, ossia senza menzionare nome, cognome e indirizzo del paziente. Per eventuali ricerche sperimentali, invece, viene richiesto un esplicito consenso scritto. Lei ha ugualmente il diritto di opporsi all'utilizzazione dei suoi dati a questi scopi.

**La invitiamo a segnalare al medico di reparto il suo eventuale disaccordo sui punti menzionati.**

La Direzione sanitaria.